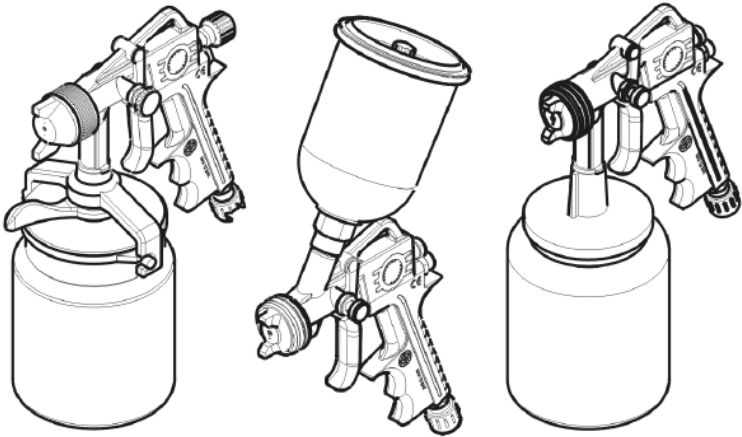




AEROGRAFI PROFESSIONALI E SEMIPROFESSIONALI

Art. 1850-1851-1852-1855-1856

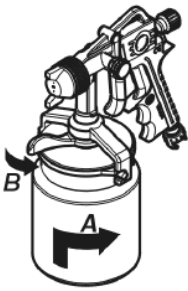
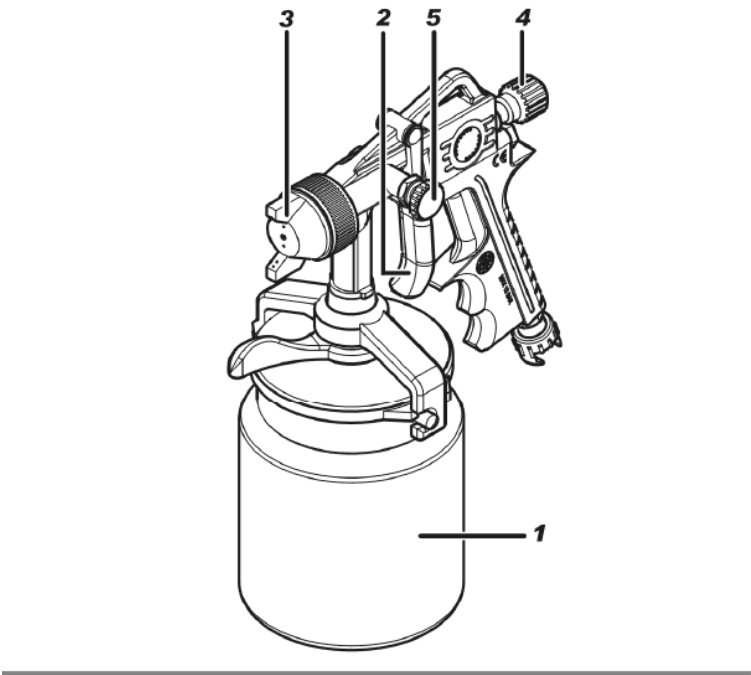


Dichiarazione di conformità CE CE Declaration of conformity

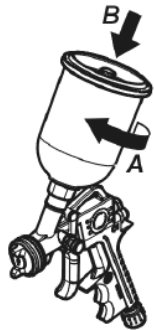
Fiac S.p.A
Via vizzano,23 - Pontecchio Marconi (Bologna) Italy

Dichiara che gli articoli descritti sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute previsti dall'allegato II della direttiva 2006/42/CE.

Hereby declares under its responsibility, that the articles described in this manual, conforms to the essential safety requirements of directive 2006/42/CE - Annex II.



ART. 1851 - 1855



ART. 1852 - 1856



ART. 1850

AEROGRAFI PROFESSIONALI E SEMIPROFESSIONALI PER VERNICIATURA

Le presenti istruzioni hanno la funzione di informare correttamente l'operatore sulle modalità di utilizzo dell'aerografo; devono essere conservate assieme allo stesso in modo da poter essere facilmente reperite e consultate in caso di necessità.

ATTENZIONE non utilizzare l'aerografo in presenza di fiamme libere, in ambienti chiusi o saturi di vapori infiammabili e non orientare mai lo spruzzo in direzione di persone o verso se stessi. Durante l'operazione di verniciatura, indossare abbigliamento di protezione (tuta da lavoro, guanti, occhiali e mascherina filtrante) tuttavia, si consiglia di usare sempre vernici atossiche. Quando l'aerografo non viene utilizzato scollegarlo dalla alimentazione pneumatica e, lo stesso ed eventuali accessori e prodotti per la verniciatura, posizionarli in un luogo sicuro e soprattutto fuori dalla portata dei bambini.

OPERAZIONI PRELIMINARI: Prima di procedere con l'operazione di verniciatura accertarsi che la pressione di alimentazione sia compresa tra 1,5 e 3,5 bar, che i raccordi siano correttamente serrati e, senza vernice nel serbatoio (1), aprire il rubinetto di linea e premere il grilletto (2), verificando che l'aerografo funzioni e che ci sia fuoriuscita d'aria dall'ugello (3). Preparare la vernice, il diluente, il solvente ed eventuali altro materiale per la pulizia (recipienti, pennello, stracci, ecc.) per averli successivamente a portata di mano; controllare che la superficie da trattare sia perfettamente pulita e asciutta, mascherare poi con cura le parti che non devono risultare verniciate.

UTILIZZO DELL'AEROGRAFO: Dopo avere mescolato accuratamente la vernice in un recipiente separato, versarla nel serbatoio (1) riempiendolo per circa 2/3 della capacità, chiudere accuratamente il serbatoio (1) ed effettuare poi una prova su una superficie alternativa per verificare la giusta regolazione dell'aerografo. Orientare l'ugello dell'aerografo (3) perpendicolarmente a la superficie da trattare e, mantenendolo ad una distanza di circa 20-30 cm dalla stessa, iniziare la "passata" premendo il grilletto (2) e spostando l'aerografo parallelamente alla superficie stessa. Il movimento della "passata" deve sempre iniziare prima di aver premuto il grilletto (2) e terminare dopo averlo rilasciato in modo da ottenere una verniciatura uniforme; non soffermarsi mai in un punto senza aver prima rilasciato il grilletto (2). Il pomello (4) regola la quantità di uscita della vernice mentre il pomello (5) regola l'apertura del ventaglio e quindi l'ampiezza dello spruzzo di vernice; intervenire sui pomelli (4) e (5) in funzione delle esigenze di verniciatura.

MANUTENZIONE: Alla fine dell'operazione di verniciatura, o se si sospende la stessa per un tempo prolungato, per eliminare eventuali accumuli di vernice, pulire accuratamente il serbatoio (1) utilizzando un pennello inumidito con solvente e immergere l'ugello (3) per alcuni minuti in un recipiente con del solvente; il tutto deve essere successivamente asciugato con un getto d'aria pulita.

DIAGNOSTICA		
Inconveniente	Causa	Rimedio
La vernice non viene vaporizzata	- Vernice troppo densa - Pressione troppo bassa	- Aggiungere diluente - Aumentare la pressione
La vernice asciuga prima di aderire alla superficie	- Vernice troppo fluida - Pressione troppo alta	- Aggiungere vernice - Ridurre la pressione
Verniciatura a "buccia d'arancia"	- Pressione troppo alta - Aerografo tenuto troppo vicino	- Ridurre la pressione - Aumentare la distanza

ATTENZIONE non lasciare mai l'aerografo, per un successivo utilizzo, con vernice nel serbatoio ne immergerlo completamente nel solvente per pulirlo; alcuni componenti ne rimarrebbero sicuramente danneggiati. Eventuali residui di vernice e di prodotti per la pulizia devono essere smaltiti secondo le normative vigenti. Sostituire i componenti usurati o danneggiati con ricambi originali.



PROFESSIONAL AND SEMI-PROFESSIONAL PAINTING AIRBRUSH

These instructions provide the operator with all the information needed to use the airbrush safely and effectively. They must always be kept together with the airbrush, so that they can be consulted quickly and easily whenever required.

WARNING: do not use the airbrush near open flames, in closed environments or in areas saturated with inflammable vapours; never point the spray toward yourself or other persons. Even though safety clothing (overall, gloves, goggles and filtering mask) should be worn while painting, it is always recommended to use non-toxic paints. When the airbrush is not used, disconnect it from the air supply and put it and any accessories and painting products in a safe place and especially away from children.



PRELIMINARY OPERATIONS: before painting, make sure that the air supply pressure ranges between 1.5 and 3.5 bars and that the fittings are properly tightened. Without any paint in the fluid cup (1), open the line valve and pull the trigger (2), checking that the airbrush operates correctly and that air comes out of the nozzle (3). Prepare the paint, the thinner, the solvent and any other cleaning materials (containers, brush, rags, etc.), so that they are ready at hand when needed. Make sure that the surface to be painted is perfectly clean and dry and then carefully mask the parts that should not be painted.

USING THE AIRBRUSH: after thoroughly mixing the paint in a separate container, pour it into the fluid cup (1), filling it 2/3 full, carefully close the fluid cup (1), and then make a practice test on another surface to check if the airbrush is properly adjusted. Hold the nozzle of the airbrush (3) perpendicular to the surface to be painted and, keeping it about 20-30 cm from the surface, start the "spraying run" by pulling the trigger (2) and moving the airbrush parallel to the surface. To ensure that painting results are as uniform as possible, the movement of the "run" must always begin before the trigger (2) has been pulled and end after it has been released. Never stop in any point without having first released the trigger (2). The knob (4) is used to adjust the amount of paint, while the knob (5) is used to widen or narrow the fantail paint spray pattern; use knobs (4) and (5) according to painting requirements.

MAINTENANCE: to eliminate any paint deposits once the painting job has been completed or when it is suspended for an extended period of time, thoroughly clean the fluid cup (1) using a brush moistened with solvent and immerse the nozzle (3) in a container with solvent for several minutes. Then, everything must be dried using a clean air spray.

TROUBLESHOOTING		
Problem	Cause	Solution
The paint isn't atomised	- Paint too dense - Pressure too low	- Add thinner - Increase the pressure
The paint dries before sticking to the surface	- Paint too liquefied - Pressure too high	- Add paint - Reduce the pressure
"Orange peel" paint effect	- Pressure too high - Airbrush held too close	- Reduce the pressure - Increase the distance

WARNING: never leave the paint in the airbrush fluid cup or clean it by fully immersing it in solvent; some parts may be damaged. Dispose of any paint residues and cleaning products in compliance with current regulations. Replace worn or damaged parts with original spare parts.

AÉROGRAPHES PROFESSIONNELS ET SEMI-PROFESSIONNELS POUR LA PEINTURE

Ces instructions visent à informer correctement l'opérateur sur les modalités d'utilisation de l'aérographe ; elles doivent être conservées avec ce dernier de manière à être accessibles et à pouvoir être consultées en cas de besoin.

ATTENTION : ne pas utiliser l'aérographe en présence de flammes libres, dans des locaux fermés ou saturés de vapeurs inflammables et ne jamais orienter le jet vers des personnes ou vers soi-même. Durant l'opération de peinture, porter des vêtements de protection (combinaison de travail, gants, lunettes et masque filtrant) ; il est toutefois conseillé de toujours utiliser des peintures atoxiques. Quand l'aérographe n'est pas utilisé, le débrancher de l'alimentation pneumatique et le ranger, ainsi que les éventuels accessoires et produits pour la peinture, dans un lieu sûr et surtout hors de la portée des enfants.

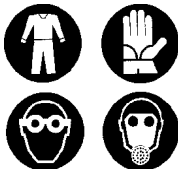
OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES : avant de commencer à peindre, s'assurer que la pression d'alimentation est comprise entre 1,5 et 3,5 bars, que les raccords sont correctement serrés et, sans peinture dans le réservoir (1), ouvrir le robinet de la ligne et appuyer sur la détente (2) en vérifiant que l'aérographe fonctionne et que de l'air s'échappe de la buse (3). Préparer la peinture, le diluant, le solvant et d'autres matériels éventuels pour le nettoyage (récipients, pinceau, chiffons, etc.) afin de les avoir ensuite à portée de main ; contrôler que la surface à traiter est parfaitement propre et sèche puis masquer soigneusement les parties qui ne doivent pas être peintes.

UTILISATION DE L'AÉROGRAPHE : après avoir soigneusement mélangé la peinture dans un récipient séparé, la verser dans le réservoir (1), qu'il faut remplir aux 2/3 environ, bien fermer le réservoir (1) puis faire un essai sur une autre surface pour vérifier que l'aérographe est correctement réglé. Orienter la buse de l'aérographe (3) perpendiculairement à la surface à traiter et maintenir l'appareil à 20/30 cm de distance ; commencer l'application en appuyant sur la détente (2) et en déplaçant l'aérographe parallèlement à la surface. Le mouvement d'application doit toujours commencer avant d'avoir appuyé sur la détente (2) et ne s'arrêter qu'après l'avoir relâchée de manière à obtenir une couche de peinture uniforme ; ne jamais s'arrêter sur un point sans avoir d'abord relâché la détente (2). Le bouton (4) règle la quantité de peinture pulvérisée tandis que le bouton (5) règle l'ouverture de la gamme du jet donc la largeur du jet de peinture ; agir sur les boutons (4) et (5) en fonction des exigences de peinture.

MAINTENANCE : à la fin de l'opération de peinture, ou si l'opération est interrompue pendant une période prolongée, pour éliminer les éventuelles accumulations de peinture, nettoyer le réservoir (1) à l'aide d'un pinceau imbibé de solvant et plonger la buse (3) pendant quelques minutes dans un récipient contenant du solvant ; il faut ensuite sécher le tout avec un jet d'air propre.

DIAGNOSTIC		
Problème	Cause	Solution
La peinture n'est pas pulvérisée	- Peinture trop dense - Pression trop basse	- Ajouter du diluant - Augmenter la pression
La peinture sèche avant d'adhérer à la surface	- Peinture trop fluide - Pression trop haute	- Ajouter de la peinture - Réduire la pression
Peinture avec effet "peau d'orange"	- Pression trop haute - Aérographe tenu trop près	- Réduire la pression - Augmenter la distance

ATTENTION : ne jamais laisser l'aérographe, pour une utilisation ultérieure, avec de la peinture dans le réservoir et ne pas le tremper complètement dans le solvant pour le nettoyer; certains composants seraient sûrement endommagés. Les éventuels résidus de peinture et de produits de nettoyage doivent être évacués selon les normes en vigueur. Remplacer les composants usés ou défectueux par des pièces d'origine.



LACKIERPISTOLEN FÜR DEN PROFESSIONELLEN EINSATZ UND HEIMWERKERBEDARF

Die vorliegende Gebrauchsanleitung will den Benutzer darüber informieren, wie die Lackierpistole korrekt zu verwenden ist. Bewahren Sie sie daher sorgfältig auf, um ggf. darin nachlesen zu können.

ACHTUNG: Die Lackierpistole nicht bei offenen Flammen, in geschlossenen oder mit entzündbaren Dämpfen gesättigten Räumen verwenden und den Sprühstrahl niemals gegen andere Personen oder sich selbst richten. Beim Arbeiten mit der Lackierpistole Schutzkleidung (Arbeitsanzug, Handschuhe, Brillen und Atemschutzmaske) tragen und grundsätzlich atoxische Lacke zum Einsatz bringen.

Wenn die Lackierpistole nicht benutzt wird, ist sie von der Druckluftspeisung abzuhängen und zusammen mit Zubehör, Lacken und anderen erforderlichen Produkten an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

ARBEITSVORBEREITUNG: Bevor mit dem Lackieren begonnen wird, sicherstellen, dass der Speisedruck zwischen 1,5 und 3,5 bar liegt, dass die Anschlüsse fest angezogen sind, und ohne Lack im Behälter (1) den Hahn öffnen und den Drücker (2) betätigen, um zu testen, ob die Lackierpistole funktioniert, d.h. Luft aus dem Sprühstrahlkopf (3) austritt. Den Lack, das Verdünnungsmittel, das Lösungsmittel und evtl. andere Materialien zur Reinigung (Behälter, Pinsel, Lappen etc.) bereit stellen; kontrollieren, dass die zu behandelnde Oberfläche sauber und trocken ist; sorgfältig die nicht zu lackierenden Teile abdecken.

EINSATZ DER LACKIERPISTOLE: Nachdem der Lack in einem separaten Gefäß angemischt wurde, den Behälter (1) bis zu 2/3 des Fassungsvermögens damit befüllen. Den Behälter (1) gut schließen und eine Sprühprobe auf einer Testoberfläche vornehmen, um die korrekte Einstellung der Lackierpistole zu prüfen. Den Sprühstrahlkopf der Pistole (3) senkrecht zur Lackieroberfläche bei einem Abstand von etwa 20/30 cm halten, den Lack durch Betätigen des Drückers (2) und unter Bewegung der Pistole parallel zur Lackieroberfläche auftragen. Die Bewegung der Pistole muss immer vor Betätigen des Drückers (2) beginnen und nach Loslassen des Drückers enden, um einen gleichmäßigen Lackauftrag zu erzielen; die Pistole niemals über einem bestimmten Punkt bewegungslos halten, ohne vorher den Drücker (2) losgelassen zu haben. Über den Drehknopf (4) ist die Austrittsmenge des Lacks zu regulieren, während mit dem Drehknopf (5) die Öffnung des Flachstrahlkopfs und damit die Breite des Lacksprühstrahls einzustellen ist; ggf. die entsprechenden Regelungen mithilfe der Drehknöpfe (4) und (5) vornehmen.

WARTUNG: Nach der Lackierarbeit oder bei längerer Nichtbenutzung der Lackierpistole den Behälter (1) sorgfältig reinigen, damit eventuelle Lackreste entfernt werden. Hierzu einen in Lösungsmittel getauchten Pinsel verwenden und den Sprühstrahlkopf (3) einige Minuten in ein Gefäß mit Lösungsmittel legen; alle Teile anschließend mit einem sauberen Luftstrahl trocken blasen.

FEHLERSUCHE		
Problem	Ursache	Abhilfe
Der Lack wird nicht zerstäubt	- Lack zu dickflüssig - Druck zu niedrig	- Verdünner hinzufügen - Druck erhöhen
Der Lack trocknet, bevor er an der Oberfläche haftet	- Lack zu dünnflüssig - Druck zu hoch	- Lack hinzufügen - Druck reduzieren
Lackierung mit "Orangenschalen"-Effekt	- Druck zu hoch - Spritzpistole zu nahe am Lackierobjekt gehalten	- Druck reduzieren - Auf größeren Abstand zum Lackierobjekt gehen

ACHTUNG: Niemals Lack in der Lackierpistole für eine spätere Verwendung lassen und niemals das ganze Gerät zur Reinigung in Lösungsmittel eintauchen, da einige Bauteile hierdurch sicher Schaden nehmen würden. Eventuelle Reste von Lacken und Reinigungsmitteln müssen den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden. Verschlossene oder beschädigte Teile nur durch Originalersatzteile austauschen.



PISTOLAS AEROGRAFICAS PROFESIONALES Y SEMIPROFESIONALES PARA PINTURA

Estas instrucciones tienen la función de informar correctamente al operario sobre el modo de empleo; consérvelas junto a la pistola para poder encontrarlas y consultarlas fácilmente de ser necesario.

ATENCIÓN: no utilice la pistola aerográfica cerca del fuego, en locales cerrados o saturados de vapores inflamables y nunca dirija el chorro hacia las personas o hacia sí mismo. Durante la pintura póngase indumentos de protección (mono, guantes, gafas y mascarilla filtrante), igualmente se aconseja utilizar siempre pinturas atóxicas. Cuando la pistola aerográfica no se utiliza, desconéctela de la alimentación neumática y colóquela, junto con sus accesorios y los productos para la pintura, en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños.

OPERACIONES PRELIMINARES: antes de pintar controle que la presión de alimentación esté comprendida entre 1,5 y 3,5 bares, que los racores estén apretados correctamente y, sin pintura en el depósito (1), abra la llave de paso de la línea y presione el gatillo (2), comprobando que la pistola aerográfica funcione y que salga aire por la boquilla (3). Prepare la pintura, el diluyente, el disolvente y los demás materiales para la limpieza (recipiente, pincel, trapos, etc.) para tenerlos al alcance de la mano; controle que la superficie a tratar esté perfectamente limpia y seca, cubra con cuidado las partes que no deben pintarse.

USO DE LA PISTOLA AEROGRAFICA: tras haber mezclado correctamente la pintura en un recipiente separado, viértala en el depósito (1) llenando alrededor de 2/3 de su capacidad, cierre correctamente el depósito (1) y después haga una prueba sobre otra superficie para comprobar que la pistola aerográfica esté bien regulada. Coloque la boquilla de la pistola aerográfica (3) en posición perpendicular respecto de la superficie a tratar y, manteniéndola a 20/30 cm de la misma, comience la "pasada" presionando el gatillo (2) y desplazando la pistola aerográfica en sentido paralelo a la superficie. El movimiento de la "pasada" debe comenzar siempre antes de haber presionado el gatillo (2) y concluir tras haberlo soltado a fin de obtener una pintura uniforme; no se detenga nunca en un punto sin haber soltado primero el gatillo (2). El regulador (4) sirve para ajustar la cantidad de pintura que sale, mientras que el regulador (5) sirve para ajustar la apertura del abanico y, por consiguiente, la amplitud de la pulverización de la pintura; ajuste los reguladores (4) y (5) según las exigencias de la pintura.

MANTENIMIENTO: al terminar de pintar, o si se la pistola no se utiliza por un período prolongado, a fin de eliminar posibles acumulaciones de pintura, limpie perfectamente el depósito (1) utilizando un pincel humedecido con disolvente e sumerja la boquilla (3) durante algunos minutos en un recipiente con disolvente; después seque todo con un chorro de aire limpio.

DIAGNÓSTICO		
Inconveniente	Causa	Solución
No se pulveriza pintura	- Pintura muy densa - Presión muy baja	- Añada diluyente - Aumente la presión
La pintura se seca antes de adherirse a la superficie	- Pintura muy fluida - Presión muy alta	- Añada pintura - Reduzca la presión
Pintura tipo "cáscara de naranja"	- Presión muy alta - Pistola aerográfica demasiado cerca a la superficie	- Reduzca la presión - Aumente la distancia

ATENCIÓN nunca deje la pistola aerográfica con pintura en el depósito para utilizarla posteriormente, ni la sumerja completamente en el disolvente para limpiarla; algunos componentes podrían arruinarse. Los posibles residuos de pintura o de productos para la limpieza deben eliminarse según las normas vigentes. Sustituya los componentes gastados o arruinados utilizando cambios originale.

P AERÓGRAFOS PROFISSIONAIS E SEMI-PROFISSIONAIS PARA PINTURA

Estas instruções têm a finalidade de informar correctamente o operador sobre as modalidades de utilização do aerógrafo; devem ser guardadas junto com ele, de maneira a poderem ser facilmente encontradas e consultadas em caso de necessidade.

ATENÇÃO: não utilize o aerógrafo na presença de fogo aberto, em ambientes fechados ou saturados por vapores inflamáveis e nunca dirija o borrio para pessoas ou para si mesmo. Durante a operação de pintura, utilize equipamento de protecção (fato de trabalho, luvas, óculos e máscara filtrante); contudo, aconselha-se a utilizar sempre tintas não tóxicas. Quando o aerógrafo não for utilizado, destique-o da alimentação pneumática e posicione ele e eventuais acessórios e produtos para a pintura em lugar seguro e sobretudo fora do alcance das crianças.

OPERAÇÕES PRELIMINARES: Antes de proceder com a operação de pintura, certifique-se de que a pressão de alimentação está incluída entre 1,5 e 3,5 bar, de que as junções estão apertadas correctamente e, sem tinta no reservatório (1), abra a torneira da linha e aperte o gatilho (2), verificando que o aerógrafo funcione e que o ar saia pelo bico (3). Prepare a tinta, o diluente, o solvente e eventuais outros materiais para a limpeza (recipientes, pincel, trapos, etc.) para os ter sucessivamente ao alcance da mão; controle que a superfície a tratar esteja perfeitamente limpa e enxuta, cubra então minuciosamente com máscaras as partes que não devem sem pintadas.

UTILIZAÇÃO DO AERÓGRAFO: Depois de misturada cuidadosamente a tinta num recipiente separado, deite-a no reservatório (1), enchendo-o por cerca de 2/3 da sua capacidade, feche cuidadosamente o reservatório (1) e efectue a seguir uma prova numa superfície alternativa para verificar se a regulação do aerógrafo é correcta. Oriente o bico do aerógrafo (3) perpendicularmente à superfície a tratar e, mantendo-o a uma distância de cerca de 20/30 cm., comece a "passagem" apertando o gatilho (2) e deslocando o aerógrafo paralelamente à própria superfície. O movimento da "passagem" deve começar sempre antes de ter apertado o gatilho (2) e acabar depois de o ter solto, de modo a obter uma pintura uniforme; nunca pare num ponto sem ter antes solto o gatilho (2). O botão (4) regula a quantidade de saída da tinta, enquanto o botão (5) regula a abertura do leque e por conseguinte a amplitude do borrio de tinta; aja nos botões (4) e (5) de acordo com as exigências do trabalho.

MANUTENÇÃO: No fim da operação de pintura, ou ao interrompê-la por um tempo prolongado, para eliminar eventuais acumulações de tinta, limpe cuidadosamente o reservatório (1) utilizando um pincel humedecido com solvente e mergulhe o bico (3) durante alguns minutos num recipiente que contém solvente; a seguir enxugue as peças com um jacto de ar limpo.

DIAGNÓSTICO		
Inconveniente	Causa	Remédio
A tinta não é pulverizada	- <i>Tinta demasiado densa</i> - <i>Pressão demasiado baixa</i>	- <i>Acrescente diluente</i> - <i>Aumente a pressão</i>
A tinta seca antes de aderir à superfície	- <i>Tinta demasiado fluida</i> - <i>Pressão demasiado alta</i>	- <i>Acrescente tinta</i> - <i>Reduza a pressão</i>
Pintura em "casca-de-laranja"	- <i>Pressão demasiado alta</i> - <i>Aerógrafo manido demasiado próximo</i>	- <i>Reduza a pressão</i> - <i>Aumente a distância</i>

ATENÇÃO: nunca deixe o aerógrafo, para uma utilização sucessiva, com tinta no reservatório nem mergulhe-o completamente no solvente para o limpar; alguns componentes vão ficar de certo danificados. Eventuais resíduos de tinta e de produtos para a limpeza devem ser eliminados de acordo com as normas em vigor. Substitua os componentes gastos ou danificados por peças de origem.

TR BOYAMA İÇİN PROFESYONEL VE YARI PROFESYONEL AEROGRAFLAR

işbu bilgiler, aerograf kullanım yöntemleri hakkında operatörü düzgün şekilde bilgilendirmek işlevine sahiptirler; kolaylıkla bulunacak ve gerektiğinde danışılabecek şekilde aerograf ile birlikte saklanılmalıdır.

DİKKAT aerografi çıplak alev mevcudiyetinde, kapalı ortamlarda veya alev alabilecek buhar dolu ortamlarda kullanmayınız ve püskürtmeyi asla kişilere veya kendinize doğru yönlendirmeyiniz. Boya işlemleri esnasında koruyucu giysiler giyiniz (iş tulumu, eldiven, gözlük ve filtreli maske) ancak her zaman zehirsiz boya kullanımı tavsiye edilmektedir. Aerograf kullanılmadığında, pnömatik beslemelen bağlantısını kesiniz ve aynı şekilde boyama için olası ürünler ve aksesamlarının da beslemesini kesiniz, emin yerlere yerleştiriniz ve özellikle çocukların erişemeyecekleri yerlerde saklayınız.

ÖN HAZIRLIKLAR: Boya işlemlerine başlamadan önce, besleme basıncının 1,5 ve 3,5 bar arasında kapsanıldığını ve rakorların doğru şekilde sıkıştırılmış olduklarını kontrol ediniz, ve depoda (1) boya olmaksızın, hat musluguunu açınız ve tetiğe (2) basınız, aerografin çalıştığını deneyiniz ve memeden (3) hava çıktığını kontrol ediniz. Boyayı, inceltiyici, çözücü maddeyi ve diğer olası temizlik malzemelerini (kaplar, fırça, bezler, v.s.), daha sonra elinizin altında olması olmaları için, hazırlayınız; işlenecek yüzeyin mükemmel temiz ve kuru olduğunu kontrol ediniz, sonra, boyanmayacak kısımları boyadan korumak üzere ihtimam ile örtünüz.

AEROGRAFİN KULLANIMI: Aynı bir kap içinde boyayı ihtimam ile karıştırdıktan sonra, kapasitesinin yaklaşık 2/3'üne kadar doldurarak depoya (1) dökünüz, depoyu (1) ihtimam ile kapatınız ve sonra alternatif bir yüzey üzerinde aerografin doğru ayarlanmış olduğunu tespit etmek için bir deney yapınız. Aerograf memesini (3) işlenecek yüzeye dikey olarak yönlendiriniz ve bunu yüzeyden yaklaşık 20/30 cm mesafede tutarak, tetiğe basarak ve aerografi yüzeye paralel olarak hareket ettirerek "geçirmeye" başlayınız. "Geçirme" hareketi tek tip bir boyama elde edecek şekilde her zaman tetiğe, (2) basmadan önce başlamalı ve tetiği (2) bıraktıktan sonra sona ermelidir; önceden tetiği (2) bırakmadan hiç bir zaman bir nokta üzerinde durmayınız. Topuz (4) boya gıkış miktarını ayarlar, topuz (5) ise yelpaze açılışını ayarlar ve bu şekilde boya püskürtmesinin genişliğini ayarlamış olur; boya gereksinimlerine göre topuz (4) ve (5) üzerinde müdahalede bulununuz.

BAKIM: Boyama işlemi nihayetinde, veya uzun bir süre boya yapılmasına ara verilecek ise, olası boya birikimlerini gidermek için, çözücü madde ile nemiendirilmiş ince bir fırça kullanarak depoyu (1) ihtimam ile temizleyiniz ve memeyi (3) birkaç dakika süse ile içinde çözücü madde bulunan bir kaba daldırınız; hepsi sonra temiz bir hava jeti ile kurutulmalıdır.

ARIZA ARAMA		
Aksaklık	Neden	Giderilme
Boya buharlaşmıyor	- <i>Boya aşırı yoğun</i> - <i>Basınc aşırı alçak</i>	- <i>İnceltici ekleyiniz</i> - <i>Basıncı arttırınız</i>
Boya yüzeye yapışmadan önce kuruyor	- <i>Boya aşırı akışkan</i> - <i>Basınc aşırı yüksek</i>	- <i>Boya ekleyiniz</i> - <i>Basıncı düşürünüz</i>
"Portakal kabuğumsu" boyama	- <i>Basınc aşırı yüksek</i> - <i>Aerograf çok yakın tutulmu</i>	- <i>Basıncı düşürünüz</i> - <i>Mesafeyi arttırınız</i>

DYKKAT bir sonraki kullanım için hiç bir zaman aerografi deposunda boya ile bırakmayınız ve aynı şekilde hiç bir zaman temizlenmesi için tamamen çözücü madde içine batırmayınız; bazı komponentlerinin hasar görmesi olasılığı çok yüksektir. Olası boya ve temizlik ürünlerinin kalıntılar, yürürlükteki kurallara uygun olarak imha edilmelidirler. Aşınmış veya hasar görmüş komponentleri orijinal yedek parçalar ile değiştiriniz.

NL PROFESSIONELE EN SEMI-PROFESSIONELE AËROGRAFEN VOOR VERFWERK

Deze instructies hebben tot taak de operator op correcte wijze te informeren over de gebruikswijze van de aerograaf. De instructies moeten bij het apparaat bewaard worden en ter beschikking staan om in geval van nood geraadpleegd te kunnen worden.

LET OP. Gebruik de aërograaf niet bij de aanwezigheid van open vuur, in gesloten ruimtes, of in ruimtes die verzadigd zijn met ontvlambare dampen. Richt de straal nooit op personen of op uzelf. Draag tijdens het verven veiligheidskleding (overall, handschoenen, bril en filtermasker). Het wordt geadviseerd om in ieder geval niet- toxische verf te gebruiken. Wanneer de aërograaf niet gebruikt wordt, dient u het apparaat af te sluiten van de pneumatische voeding en het samen met eventuele accessoires en verfpoducten op te bergen op een veilige plaats, met name buiten het bereik van kinderen.

VOORAFGAANDE HANDELINGEN: Voordat u met het verven begint, controleert u of de voedingsdruk zich tussen 1,5 en 3,5 bar bevindt en of de verbindingen goed vast gezet zijn. Open, zonder dat er verf in de tank (1) zit, de kraan van de lijn en druk op de trekker (2). Controleer of de aërograaf werkt en of er lucht uit het mondstuk (3) komt. Maak de verf, de verdunner, het oplosmiddel en mogelijk ander reinigingsmateriaal gereed (bakken, kwast, doeken, enz.), zodat u dit later binnen hand bereik hebt. Controleer of het te behandelen oppervlak perfect schoon en droog is. Dek zorgvuldig alle delen af die niet geverfd moeten worden.

GEBRUIK VAN DE AËROGRAAF: nadat u de verf in een aparte bak zorgvuldig doorgeroerd heeft, giet u het in de tank (1), die u voor ongeveer 2/3 vult. Sluit de tank (1) zorgvuldig en voer een test uit op een ander oppervlak, om de juiste afstelling van de aërograaf te controleren. Richt het mondstuk van de aërograaf (3) loodrecht op het te behandelen oppervlak. Houd een afstand van ongeveer 20/30 cm van het oppervlak aan en begin met "aanbrengen van de laag" door de trekker (2) in te drukken en de aërograaf parallel aan het oppervlak te verplaatsen. De beweging voor het "aanbrengen van de laag" dient altijd te beginnen voordat u op de trekker (2) drukt, en te eindigen nadat u de trekker losgelaten hebt, zodat een gelijkmatige verlaag aangebracht wordt. Onderbreek de beweging nooit op een punt zonder dat u eerst de trekker (2) losgelaten hebt. Knop (4) regelt de hoeveelheid verf die naar buiten komt terwijl knop (5) de sproeiopening regelt, dus de sproei breedte van de verf. Draai aan de knoppen (4) en (5) al naargelang de vereisten van het resultaat.

ONDERHOUD: na afloop van het verven, of indien u het werk langdurig onderbreekt, dient u, om eventuele verfoophopen te voorkomen, de tank (1) zorgvuldig schoon te maken met een kwast die u bevochtigd heeft met een oplosmiddel, en dient u het mondstuk (3) enkele minuten in een bak met oplosmiddel te dompelen. Vervolgens droogt u alles met een straal schone lucht.

OORZAKEN EN OPLOSSINGEN VAN PROBLEMEN		
Probleem	Oorzaak	Oplossing
De verf wordt niet verneveld	- <i>De verf is te dik</i> - <i>De druk is te laag</i>	- <i>Voeg verdunner toe</i> - <i>Verhoog de druk</i>
De verf droogt voordat het op het oppervlak hecht	- <i>De verf is te vloeibaar</i> - <i>De druk is te hoog</i>	- <i>Voeg verf toe</i> - <i>Verlaag de druk</i>
Verfwerk met "sinaasappelschil-effect"	- <i>De druk is te hoog</i> - <i>De aërograaf wordt te dichtbij het oppervlak gehouden</i>	- <i>Verlaag de druk</i> - <i>Ver groot de afstand</i>

LET OP. laat de aërograaf voor een volgend gebruik nooit achter met verf in de tank, en dompel het apparaat nooit volledig in een oplosmiddel om het te reinigen. Enkele componenten zullen daardoor absoluut beschadigd raken. De mogelijke verfstren en resten van de reinigingsproducten moeten als vuil verwerkt worden volgens de wettelijke voorschriften. Vervang de versleten of beschadigde onderdelen door originele vervangingsonderdelen.

DK SPRØJTELAKERINGSPISTOLER TIL PROFESSIONEL/ HALVPROFESSIONEL BRUG

Nedenstående instruktioner har til formål at give brugeren oplysninger om fremgangsmåderne ved brug af sprøjtelakeringspistolen. Instruktionerne skal opbevares sammen med sprøjtelakeringspistolen, således at det er nemt at indhente de nødvendige oplysninger, når der er behov for dette.

ADVARSEL: Benyt ikke sprøjtelakeringspistolen i nærheden af åben ild, i lukkede lokaler eller i lokaler med brandfarlige dampe. Ret aldrig strålen mod personer eller dig selv. Bær beskyttelsesudstyr (kedeldragt, handsker, briller og åndedrætsværn med filter) i forbindelse med sprøjtelakering. Det anbefales altid at benytte ugiftig maling. Kobl tryklufden fra sprøjtelakeringspistolen, når den ikke benyttes. Anbring sprøjtelakeringspistolen, eventuelt sprøjtelakeringsudstyr og sprøjtelakeringsprodukter på et sikkert sted, hvor de er utilgængelige for børn.

INDLEDENDE INDGREB: Kontrollér inden sprøjtelakeringen, at forsyningstrykket er 1,5-3,5 bar og at koblingerne er fastspændt korrekt. Åben hovedhanen og tryk på udløseren (2), mens der ikke er maling i beholderen (1). Kontrollér, at sprøjtelakeringspistolen fungerer korrekt og at der kommer luft ud af dysen (3). Forbered malingen, fortyndingsmidlet, opløsningsmidlet og eventuelle andre materialer til rengøringen (kar, pensler, klude osv.), således at de er inden for rækkevidde umiddelbart efter brug af sprøjtelakeringspistolen. Kontrollér, at overfladen, som skal sprøjtelakeres, er helt ren og tør. Afdæk herefter omhyggeligt de arealer, som ikke skal sprøjtelakeres.

BRUG AF SPRØJTELAKERINGSPISTOL: Bland malingen omhyggeligt i et særskilt kar og hæld den i beholderen (1). Fyld beholderen (1) ca. 2/3 op og luk den omhyggeligt. Udfør herefter en testsprøjtelakering på en anden overflade for at kontrollere, at sprøjtelakeringspistolen er justeret korrekt. Anbring dysen på sprøjtelakeringspistolen (3) vinkelret i forhold til overfladen, som skal sprøjtelakeres og hold den ca. 20-30 cm fra overfladen. Indlød påføringen af maling ved at trykke på udløseren (2) og bevæge sprøjtelakeringspistolen parallelt med overfladen. Bevægelsen ved påføring af maling skal altid indledes, inden der trykkes på udløseren (2) og bevægelsen skal afsluttes, efter udløseren er blevet sluppet. Herved opnås en ensartet sprøjtelakering. Stands aldrig i et punkt uden at have sluppet udløseren (2). Knoppen (4) justerer mængden af maling, som påføres, hvorimod knoppen (5) justerer den vifteformede åbning og dermed strålens bredde. Justér knopperne (4) og (5) på baggrund af de konkrete sprøjtelakeringsbehov.

VEDLIGEHOLDELSE: Rengør beholderen (1) omhyggeligt ved hjælp af en pensel, som er dyppet i opløsningsmiddel, for at fjerne eventuelle rester af maling efter sprøjtelakeringen eller i tilfælde af langvarig afbrydelse. Læg dysen (3) i blød i nogle minutter i et kar med opløsningsmiddel. Delene skal herefter tørres med trykluft.

FEJLFINDING		
Funktionsforstyrrelse	Årsag	Athjælpning
Malingen forstøves ikke.	- <i>Malingen er for tyktflydende</i> - <i>Trykket er for lavt</i>	- <i>Tilskud fortyndingsmiddel</i> - <i>Øg trykket</i>
Malingen tørrer, inden den klæber fast på overfladen.	- <i>Malingen er for tyndtflydende</i> - <i>Trykket er for højt</i>	- <i>Tilskud maling</i> - <i>Reducér trykket</i>
Ru sprøjtelakering (med luftbobler)	- <i>Trykket er for højt</i> - <i>Sprøjtelakeringspistolen holdes for tæt på</i>	- <i>Reducér trykket</i> - <i>Øk afstanden</i>

ADVARSEL: Efterlad aldrig sprøjtelakeringspistolen med maling i beholderen med henblik på senere brug og læg ikke hele pistolen i blød i opløsningsmiddel i forbindelse med rengøring. Enkelte komponenter bliver uden tvivl ødelagt. Eventuelle rester af maling eller produkter, som er blevet anvendt til rengøring, skal bortskaffes i overensstemmelse med kravene i den gældende miljølovgivning. Udskift slidte eller beskadigede komponenter med originale reservedele.

N PROFESJONELLE OG HALVPROFESJONELLE SPRØYTEPISTOLER

Disse instruksjonene skal informere brukeren om hvordan bruke sprøytepistolen på rett måte. Instruksjonene må oppbevares sammen med sprøytepistolen slik at de er lett tilgjengelige i tilfelle behov.

ADVARSEL: Sprøytepistolen må ikke brukes i nærheten av åpne flammer, i lukkede lokaler eller lokaler som er mettet med brannfarlige damper. Sprøytepistolen må aldri rettes mot personer eller mot deg selv. Når du holder på med malearbeidet må du ta på deg verneklær (arbeidsdress, hansker, briller og filtrerende maske). Vi anbefaler uansett å bruke bare ugiftige malinger. Når sprøytepistolen ikke brukes må du kople den fra luftforsyningen. Sprøytepistolen, eventuelt ekstrautstyr og maleprodukter må deretter plasseres på et sikkert sted utenfor barns rekkevidde.

INNLEDENDE ARBEID: Før du begynner med malearbeidet må du kontrollere at forsyningstrykket er mellom 1,5 og 3,5 bar. Kontroller at forbindelsene er strammet korrekt. Uten maling i tanken (1) må du åpne kranen og trykke på avtrekkeren (2). Kontroller at sprøytepistolen fungerer korrekt og at det kommer luft ut fra munnstykket (3).

Tilbered malingen, fortynningsmiddelet, løsningsmiddelet og eventuelle andre produkter som du har behov for til rengjøringen (beholdere, pensel, kluter osv...) slik at du har dem for hånden.

Kontroller at overflaten som skal behandles er helt ren og tørr. Dekk nøye til delene som ikke skal males.

BRUK AV SPRØYTEPISTOLEN: Etter at du har blandet malingen nøye i en annen beholder må du helle den i tanken (1) og fylle den opp til ca. 2/3 av kapasiteten. Lukk tanken (1) godt og prøv på et annet underlag for å kontrollere at sprøytepistolen fungerer korrekt. Plasser sprøytepistolens munnstykke (3) loddrett med overflaten som skal behandles. Hold den på en avstand på ca. 20-30 cm. Begynn strøket ved å trykke på avtrekkeren (2) og flytt sprøytepistolen parallelt med overflaten. Bevegelsen til strøket må alltid begynne før du trykker på avtrekkeren (2) og avsluttes etter at du har sluppet avtrekkeren slik at malingen fordeles jevnt.

Du må aldri stoppe på et sted uten å ha sluppet avtrekkeren (2). Knotten (4) justerer malingsmengden som kommer ut og knotten (5) justerer vifteåpningen, dvs. malingsprutens vidde. Bruk knottene (4) og (5) alt etter malingsbehovene.

VEDLIKEHOLD: Når du er ferdig med malearbeidet eller hvis du stanser å arbeide i en lengre periode må du rengjøre tanken (1) nøye for å fjerne eventuelle malingrester.

Bruk en pensel fuktet i løsningsmiddel og dypp munnstykket (3) i noen minutter i en beholder med løsningsmiddel. Alle delene må deretter tørkes nøye med en ren luftstråle.

FEIL		
Problem	Årsak	Løsning
Malingen fordampes ikke	- <i>Malingen er for tykk</i> - <i>For lavt trykk</i>	- <i>Tilsett fortynningsmiddel</i> - <i>Øk trykket</i>
Malingen tørker før den henger seg fast i overflaten	- <i>Malingen er for flytende</i> - <i>For høyt trykk</i>	- <i>Tilsett maling</i> - <i>Senk trykket</i>
"Appelsinhud" maling	- <i>For høyt trykk</i> - <i>Du holder sprøytepistolen for nært</i>	- <i>Senk trykket</i> - <i>Øk avstanden</i>

ADVARSEL: Du må aldri la sprøytepistolen bli liggende med maling i beholderen til senere bruk. Du må heller ikke dyppe den helt i løsningsmiddelet for å rengjøre den. Noen av delene vil helt sikkert skades. Eventuelle malingrester og rester etter rengjøringsproduktene må kasseres i henhold til gjeldende lover. Skift ut slitte eller ødelagte deler med originale reservedeler.

S FÄRGSPRUTOR FÖR YRKES- OCH HOBBYBRUK

Denna bruksanvisning innehåller anvisningar om hur färgsprutan ska användas. Förvara den så att den är lätt att komma åt och kan konsulteras vid behov.

VIKTIGT! Använd inte färgsprutan i närheten av öppna lågor, i stängda lokaler eller i lokaler fyllda med lättantändliga gaser. Rikta aldrig färgsprutan mot andra människor eller dig själv. Använd skyddskläder och -utrustning när du sprutmålar (arbetsoverall, skyddsglasögon, -handskar och -mask). Användning av giftfri färg är att rekommendera. Koppla från färgsprutan från tryckluftsmatningen när den inte ska användas. Förvara den och eventuella målningstillbehör och färgprodukter på en säker plats och framförallt utom räckhåll för barn.

FÖRBEREDELSE: Kontrollera att matningstrycket ligger på 1,5 - 3,5 bar och att anslutningarna är ordentligt åtdragna innan du påbörjar sprutmålningen. Öppna matningsventilen och tryck på avtryckaren (2) innan du har fyllt behållaren (1) med färg.

Kontrollera att färgsprutan fungerar korrekt och att det kommer ut luft ur munstycket (3).

Förbered färgen, spådnings- och lösningsmedlen och andra eventuella rengöringsredskap (uppsamlingskärl, penslar, trasor o.s.v.) för att de sedan ska vara lätta att komma åt.

Kontrollera att ytan som ska sprutmålas är helt ren och torr, och maskera sedan noggrant de delar som inte ska sprutmålas.

ANVÄNDNING AV FÄRGSPRUTA: Blanda färgen noggrant i ett separat kärl och häll den sedan i behållaren (1) som ska fyllas till 2/3. Stäng behållaren (1) och gör ett spruttest på en annan yta för att kontrollera att färgsprutan är rätt inställd. Rikta färgsprutans munstycke (3) vinkelrätt mot ytan som ska sprutmålas. Avståndet mellan färgsprutan och ytan bör vara ca. 20-30 cm.

Tryck på avtryckaren (2) för att starta sprutmålningen och flytta färgsprutan parallellt över hela ytan. Börja så långsamt att flytta färgsprutan över ytan som ska sprutmålas innan du trycker på avtryckaren (2). Gå över hela ytan en gång innan du släpper upp avtryckaren. På detta sätt erhålls ett jämnt sprutmålningresultat. Dröj inte kvar vid något ställe förrän du har släppt upp avtryckaren (2). Vredet (4) reglerar färgmatningen, medan vredet (5) reglerar sprutbredden. Ställ in vreden (4) och (5) utifrån sprutmålningens behov.

UNDERHÅLL: När sprutmålningen är klar eller om du inte ska använda färgsprutan på en längre tid ska behållaren (1) rengöras noggrant med en pensel fuktad med lösningsmedel och munstycket (3) ska läggas ned i ett kärl med lösningsmedel under ett par minuter. Alla delarna ska sedan blåsas torra med ren tryckluft.

FELSÖKNING		
Problem	Orsak	Åtgärd
Det kommer inte ut någon färg ur munstycket	- <i>Färgen är för tjock</i> - <i>Trycket är för lågt</i>	- <i>Tillsätt spådningsmedel</i> - <i>Öka trycket</i>
Färgen torkar innan den fäster vid ytan.	- <i>Färgen är alltför tunnflytande</i> - <i>Trycket är för högt</i>	- <i>Tillsätt färg</i> - <i>Minska trycket</i>
Den sprutmålade ytan blir knottig	- <i>Trycket är för högt</i> - <i>För kort avstånd mellan färgsprutan och ytan som ska sprutmålas</i>	- <i>Minska trycket</i> - <i>Öka avståndet</i>

VIKTIGT! Lämna aldrig kvar färg i färgsprutan för evg. användning längre fram. Läg aldrig ned färgsprutan i lösningsmedel för att rengöra den, eftersom vissa komponenter då kommer att förstöras. Eventuella färgrester eller rengöringsmedel måste kasseras enligt gällande bestämmelser. Byt ut slitna eller skadade komponenter mot originalreservdelar.

SF AMMATTIMAISET JA PUOLIAMMATTIMAISET MAALIRUISKUT

Näiden ohjeiden tarkoituksena on antaa käyttäjälle asianmukaisia tietoja maaliruiskun käyttötavoista; säilytä ne maaliruiskun ohessa löytääksesi ne tarvittaessa helposti.

HUOMIO: Älä käytä maaliruiskua avotulen lähellä tai suljetuissa tai syttyvä höyryä sisältävissä tiloissa. Älä koskaan suuntaa ruiskua muita ihmisiä tai itseäsi kohti. Käytä maalauksen aikana suojavaatteita (työhaalarit, käsineet, suojalasit ja suodattimella varustettu kasvosuojain) ja pyri käyttämään aina myrkyttömiä maaleja. Kun et käytä maaliruiskua, katkaise sen paineilmansyöttö. Aseta maaliruisku, varusteet ja maalaustuotteet turvalliseen paikkaan pois lasten ulottuvilta.

ESIVALMISTELU: Varmista ennen maalauksen aloittamista, että syöttöpaine on 1,5 - 3,5 bar ja että liittimet on kiristetty asianmukaisesti.

Älä aseta maalia säiliöön (1), vaan avaa paineilmahana ja paina liipaisinta (2) tarkistaaksesi, että maaliruisku toimii ja että suuttimesta (3) tulee ilmaa ulos.

Valmistele maali, ohennussaine, liuotin ja tarvittavat puhdistusmateriaalit (astiat, pensseli, pyyhkeet jne.), niin että ne ovat tarvittaessa saatavilla.

Tarkista, että käsiteltävä pinta on täysin puhdas ja kuiva ja peitä sitten huolellisesti osat, joita ei maalata.

MAALIRUISKUN KÄYTTÖ: Sekoita maali huolellisesti erillisessä astiassa ja täytä sillä noin 2/3 säiliön (1) tilavuudesta. Sulje säiliö (1) huolellisesti ja tee koe muulle pinnalle tarkistaaksesi maaliruiskun säädön. Suuntaa maaliruiskun suutin (3) kohtisuoraan käsiteltävään pintaan nähden. Pidä se noin 20 - 30 cm:n etäisyydellä pinnasta ja aloita maalaus painamalla liipaisinta (2) ja siirtämällä maaliruiskua pinnan suuntaisesti.

Maalausliike tulee aina aloittaa ennen liipaisimen (2) painamista ja se tulee päättää, kun liipaisin on vapautettu, jotta maalaus tapahtuu tasaisesti. Älä koskaan pysähdy vapauttamatta liipaisinta (2). Nupilla (4) säädetään ulostulevan maalin määrää, nupilla (5) viuhkamaisen suokappaleen avautumista ja siten maaliruiskun laajuutta. Käytä nuppeja (4) ja (5) maalaustarpeiden mukaan.

HUOLTO: Kun lopetat maalauksen tai keskeytät sen pidemmän aikaa, poista mahdolliset maalikeräntymät puhdistamalla säiliö (1) huolellisesti liuottimeen kastellulla pensselillä.

Upota suutin (3) muutamaksi minuutiksi liuotinta sisältävään astiaan ja kuivaa kaikki osat puhtaalla ilmasuutkulla.

VIANMÄÄRITYS		
Vika	Syy	Korjaus
Maali ei sumutu.	- <i>Liian sakeaa maalia</i> - <i>Liian alhainen paine</i>	- <i>Lisää ohennussainetta</i> - <i>Kasvata painetta</i>
Maali kuivuu ennen pintaan tarttumista.	- <i>Liian juoksevaa maalia</i> - <i>Liian korkea paine</i>	- <i>Lisää maalia</i> - <i>Alenna painetta</i>
Epätasainen maalaustulos.	- <i>Liian korkea paine</i> - <i>Maaliruisku on liian lähellä</i>	- <i>Alenna painetta</i> - <i>Kasvata etäisyyttä</i>

HUOMIO: Älä koskaan jätä maaliruiskun säiliöön maalia seuraavaa käyttöä varten tai upota sitä kokonaan liuottimeen puhdistusta varten; jotkin osat vaurioituvat varmasti. Jäljelle jäänyt maali ja puhdistusaineet tulee hävittää voimassa olevien määräysten mukaan. Vainha kuluneet tai vaurioituneet osat alkuperiaisiin varaosiin.

GR ΠΙΣΤΟΛΙΑ ΒΑΦΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΗΜΙΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ

Οι οδηγίες αυτές έχουν το σκοπό να παρέχουν στο χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τον τρόπο χρήσης του πιστολίου βαφής. Πρέπει να φυλάγονται μαζί με το πιστόλι, έτσι ώστε να μπορεί ο χειριστής να τις βρει εύκολα και να τις συμβουλευέται, σε περίπτωση ανάγκης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το πιστόλι αν υπάρχουν κοντά ακάλυπτες φλόγες και σε κλειστούς ή κορεσμένους με εύφλεκτους ατμούς χώρους. Μην το κατευθύνετε ποτέ προς τα σημεία όπου υπάρχουν άλλα άτομα ή προς τα εσάς. Όταν βάφετε, πρέπει να φοράτε ατομικά μέσα προστασίας (φόρμα εργασίας, γάντια, γυαλιά και μάσκα προσώπου). Ωστόσο, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντοτε η τοξικά χρώματα. Όταν δε χρησιμοποιείτε το πιστόλι πρέπει να το αποσυνδέετε από την παροχή του αέρα και να το τοποθετείτε σε ένα ασφαλή σημείο και, κυρίως, μακριά από την ακτίνα δράσης των παιδιών. Το ίδιο ισχύει και για τον υπόλοιπο εξοπλισμό και τα υλικά βαφής.

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ: Προτού αρχίσετε τη βαφή, βεβαιωθείτε ότι η πίεση παροχής αέρα περιλαμβάνεται μεταξύ 1,5 και 3,5 bar και ότι τα ρακόρ είναι καλά σφηνμένα. Στη συνέχεια, χωρίς χρώμα στο δοχείο (1), ανοίξτε το διακόπτη παροχής αέρα και πατήστε τη σκανδάλη (2), για να διαπιστώσετε ότι το πιστόλι λειτουργεί κανονικά και ότι ο αέρας βγαίνει απρόσκοπτα από το μπεκ (3). Προτοιμάστε το χρώμα, το αραιωτικό, το διαλυτικό και τα ενδεχόμενα υλικά καθαρισμού (δοχεία, πινέλο, πανιά, κτλ.), για να τα έχετε μετά κοντά σας. Ελέγξτε αν η επιφάνεια που θέλετε να βάψετε είναι εντελώς στεγνή και καθαρή. Στη συνέχεια, καλύψτε επιμελώς τα μέρη που δε θέλετε να βαφτούν.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ ΒΑΦΗΣ: Αφού ανακατέψετε με φρονιδικά το χρώμα σε ένα ξεχωριστό δοχείο, χύστε το μέσο στο δοχείο του πιστολίου (1), νεμίζοντάς το κατά τα 2/3 της χωρητικότητάς του. Κλείστε προσεκτικά το δοχείο (1) και κάντε μία δοκιμή βαφής πάνω σε μία άλλη επιφάνεια, για να εξοικειωθείτε αν το πιστόλι είναι σωστά ρυθμιζόμενο. Κρατήστε το πιστόλι κατά τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε το μπεκ (3



1



2



3

